



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят пятая сессия

20-е пленарное заседание

Понедельник, 18 сентября 2000 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Харри Холкери (Финляндия)

Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

Пункт 9 повестки дня (продолжение)

Общие прения

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово заместителю премьер-министра и министру природных ресурсов и по охране окружающей среды Белиза Его Превосходительству distinguished Джону Брисеньо.

Г-н Брисеньо (Белиз) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, от имени делегации Белиза я хотел бы поздравить Вас с избранием на пост Председателя. Ваш обширный опыт в международных делах будет в значительной степени содействовать нашим обсуждениям в ходе пятьдесят пятой сессии Ассамблеи. Нам приятно видеть среди нас нового члена Организации — Республику Тувалу, и мы приветствуем вступление Тувалу в семью государств — членов Организации Объединенных Наций и заверяем ее в нашем сотрудничестве и поддержке.

Недавно завершившийся Саммит, на котором была принята прогрессивная и далеко идущая резолюция, определил направление наших обсуждений в ходе этих общих прений. Хотя намеченные цели огромны по своим масштабам, их достижение имеет решающее значение для

будущего Организации Объединенных Наций. В своем кратком выступлении на Саммите премьер-министр моей страны сказал:

«перед нами встает новая историческая задача: привести демократию в глобальное управление и создать лучшее, более благополучное будущее, в котором все могли бы жить в достоинстве и в мире». (A/55/PV.3)

Это заявление наряду с целями, поставленными в Декларации, определяет наши задачи на будущее.

Нашим первым шагом в направлении решения этих задач должно стать подтверждение нашей приверженности делу защиты основополагающих принципов нашего Устава, принципов, которые призваны обеспечить свободу от страха и нужды в мире без дискриминации и ненависти, где будет осуществлено право всех людей жить мирной и достойной жизнью.

Эти идеи сегодня столь же актуальны, как и 55 лет назад. Несмотря на достигнутый нами прогресс, многие из нас по-прежнему готовы урегулировать свои разногласия путем конфликта, что приводит к огромным страданиям и препятствует развитию человека. Мы должны избегать этих дорогостоящих конфликтов, поскольку без мира не может быть развития.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

Еще в момент своего зарождения эта Организация признала, что мир и отказ от войны являются основными условиями развития человека. Хотя нам, судя по всему, удалось уменьшить опасность нового глобального пожара, на региональном и местном уровнях нас по-прежнему разделяют разногласия, что приводит к огромным страданиям, которые, в свою очередь, сдерживают прогресс и развитие.

Являясь глобальным учреждением, мы должны активно стремиться к прекращению всех конфликтов. Следовательно, наши миротворческие усилия должны носить активный и эффективный характер. Наши силы должны ограждать от различных невзгод беззащитных женщин и детей; обеспечивать убежище тем, кто стремится содействовать реализации принципов демократии; и противостоять тем отдельным лицам и организациям, которые создают угрозу подрыва демократических правительств. Для достижения этого давайте прежде всего обязуемся укреплять превентивные возможности миротворческих сил Организации Объединенных Наций.

Белиз рассматривает операции в пользу мира в качестве важного элемента деятельности Организации Объединенных Наций. Мы согласны с тем, что для того, чтобы наши силы могли действовать эффективно, они должны быть хорошо оснащены и способны защитить себя. Белиз продолжает выполнять свои финансовые обязательства, исходя из принципа платежеспособности. Мы приветствуем недавний доклад Брахими, который носит прогрессивный характер и содержит всеобъемлющий обзор деятельности в пользу мира. Моя делегация поддерживает содержащиеся в нем рекомендации.

Белиз привержен принципу мирного разрешения конфликтов и в этом духе продолжает сотрудничать с Гватемалой в целях урегулирования наших разногласий путем переговоров и мирными средствами. Белиз будет соблюдать недавнее рамочное соглашение, достигнутое при содействии Организации американских государств.

В течение уже некоторого времени эта Организация обсуждает перспективы процесса развития и в особенности процесса глобализации. Для развивающихся стран глобализация в ее нынешнем виде создает серьезные проблемы, о

которых, по всей видимости, не хотят слышать те, кто продолжает вести нас по этому явно губительному пути. Хотя мы приветствуем перспективы, которые открывает этот новый экономический порядок, мы по-прежнему опасаемся глобализации в ее нынешнем виде, поскольку то, что мы пока видим, не носит ни ответственного, ни устойчивого характера. Этот процесс не может быть устойчивым, поскольку те, кто его возглавляют, стремятся лишь к реализации собственных интересов.

Сторонники глобализации говорят, что либерализация рынков приведет к процветанию. Мы с энтузиазмом приступили к трансформации нашей экономики и созданию более эффективных и действенных форм управления. Мы пытались и продолжаем наши попытки сделать что-нибудь в этом направлении. Однако наш призыв к оказанию содействия при осуществлении таких трансформаций так и не был услышан. При этом большую часть из того, что нам предлагалось сделать, мы сделали. Реальность такова, что сегодня в Центральной Америке и Карибском бассейне во всех странах у власти находятся демократически избранные правительства и мы открыли свои границы, рынки и весь жизненный уклад для других, продемонстрировав приверженность принципам транспарентности и эффективного управления.

Белиз сделал все возможное для обеспечения справедливого процесса развития. В нашей стране эффективно действует демократия, при которой 85 процентов наших граждан, имеющих право голоса, осуществляют это право; мы располагаем открытой экономикой, в которой мы призываем участвовать всех; и мы установили партнерские взаимоотношения с гражданским обществом в целях решения социальных проблем и обеспечения защиты нашей бесценной окружающей среды. Мы проявляем ответственный подход и в то же время единственное, что нам принесла глобализация, — это угроза ликвидации основных отраслей нашей экономики. Если это — наследие глобализации, то тогда те из нас, кто пострадал от этого нового порядка, должны спросить, осуществляется ли эта глобализация ответственным образом и полезна ли она. Мы по-прежнему считаем, что она может приносить пользу.

(говорит по-испански)

В условиях нынешнего экономического порядка малые страны, такие как наша, могут стремиться к продуктивному будущему лишь в том случае, если создатели этого порядка окажут нам необходимую помощь. Развитые страны должны обеспечить такой процесс глобализации, который является не только свободным, но и справедливым. Требуя от нас открытия своих рынков, институты глобализации и те, кто руководит этим процессом, сами должны быть более открытыми, демократичными и представительными. Поэтому, точно так же как мы работаем с гражданским обществом, с тем чтобы оно помогало нам решать политические и социальные проблемы, они должны сотрудничать с международными гражданскими учреждениями, с тем чтобы обеспечить удовлетворение потребностей беднейших слоев населения. Мы никогда не добьемся целей создания справедливого и прочного мира, если население наших стран будет по-прежнему страдать от нищеты. Ликвидация нищеты — наш моральный долг.

(говорит по-английски)

Мы понимаем, что подлинно устойчивое развитие не может осуществляться без защиты и сохранения нашей окружающей среды. На этом пути необходимо объединить усилия всех стран. Мы, в Белизе, понимаем, что несем глобальную ответственность за защиту наших природных ресурсов. Именно поэтому мы подписали Рамочную конвенцию об изменении климата и в настоящее время готовимся к подписанию Киотского протокола. Однако наши усилия могут быть эффективными лишь в том случае, если и другие проявят такую же приверженность. Мы призываем наших партнеров в развитых странах продолжать выполнять принятые в Рио-де-Жанейро обязательства в отношении значительного сокращения выбросов парниковых газов в установленные сроки. В настоящее время свыше 40 процентов территории Белиза имеет статус заповедников, где осуществляются тщательный контроль за нашими бесценными коралловыми рифами и рациональное управление хозяйственной деятельностью в районах влажных тропических лесов. Вместе с местными неправительственными организациями мы стремимся обеспечить надлежащее равновесие между охраной наших природных ресурсов и удовлетворением

потребностей нашего населения с точки зрения развития, признавая при этом, что наши природоохранные меры не должны осуществляться в ущерб нашим потребностям в области развития.

Многое было достигнуто за прошедший год. В социальной области мы вновь подтвердили свою приверженность улучшению положения женщин в ходе Конференции «Пекин+5». Конференция «Копенгаген+5» рассмотрела необходимость активизации процесса социального развития, и вместе со своими партнерами по Карибскому сообществу (КАРИКОМ) Белиз принял активное участие в Конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) по рассмотрению действия Договора. Белиз по-прежнему добивается прекращения перевозки ядерных отходов через Карибское море.

Эти успехи, тем не менее, не должны отвлекать наше внимание от тягот и несправедливости, от которых по-прежнему страдают миллионы людей. В регионе Африки у нас вызывает беспокойство положение в Анголе, Сьерра-Леоне и Демократической Республике Конго. Не может не вызывать тревогу распространение пандемии ВИЧ/ СПИДа; мы должны сделать все необходимое для того, чтобы оказать помощь тем, кто страдает от этой болезни.

Вызывает озабоченность и положение в Тиморе, в частности недавние трагические события, в результате которых погибли миротворцы Организации Объединенных Наций. Мы также узнали о гибели еще одного сотрудника Организации Объединенных Наций в Гвинее. Мы осуждаем эти действия, и присоединяемся к Генеральному секретарю в выражении наших соболезнований семьям тех, кто отдал свою жизнь во имя мира.

Белиз присоединяется к другим государствам в поддержке мирного процесса на Ближнем Востоке. Мы по-прежнему поддерживаем право палестинского народа на самоопределение. Мы также призываем Организацию пойти навстречу чаяниям 23 миллионов жителей Китайской Республики на Тайване, которых хотят иметь возможность вносить свой вклад и участвовать в деятельности этой Организации и других международных органов.

Декларация тысячелетия, принятая руководителями наших государств и правительств, напоминает нам о нашей ответственности за обеспечение защиты наших основополагающих ценностей, таких, как свобода, равенство, солидарность, терпимость, уважение к природе и ответственность. Она призывает развитые и развивающиеся страны совместными усилиями содействовать продвижению вперед дела мира, защиты наших детей и сохранения планеты для будущих поколений. Эти цели могут быть достигнуты на основе более широкого участия и подлинного учета потребностей друг друга. Мы должны изыскать новые концепции, которые помогли бы нам реформировать институты, которые порождают неравенство и тем самым разделяют нас. Давайте избавимся от дублирования, устраним потери и повысим оперативность реагирования на потребности государств-членов, но давайте сделаем это без промедления.

Организация Объединенных Наций — самая подлинная форма глобального представительства. Она наделена возможностями задействовать наш потенциал в интересах всех нас. Совместными усилиями мы вполне в состоянии достичь идеалов, изложенных в Декларации тысячелетия. Давайте вновь заявим о своей приверженности претворению ее положений в жизнь.

Председатель (говорит по-английски): Я представляю слово министру иностранных дел Эфиопии Его Превосходительству г-ну Сейюму Месфину.

Г-н Месфин (Эфиопия) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне выразить Вам, г-н Председатель, мои самые теплые поздравления по случаю Вашего избрания на пост Председателя пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи. Я также хочу выразить нашу признательность Вашему предшественнику, министру Тео-Бен Гурирабу, за умелое осуществление своих функций в качестве Председателя пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи.

Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью и выразить искреннюю признательность нашему Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннани за все те усилия, которые он прилагает для того, чтобы сделать Организацию Объединенных Наций одинаково актуальной для

всех нас. Я хочу, в частности, поздравить его с успешным проведением Саммита тысячелетия, который, как мы надеемся, станет важной вехой на пути к установлению более ощутимого и широкого сотрудничества между государствами.

Нам действительно очень отрадно отмечать то заслуженное внимание, которое было уделено Африке и сложным проблемам континента в ходе Саммита тысячелетия. Мы надеемся, что Саммит помог укрепить решимость в отношении налаживания сотрудничества с народами Африки, с тем чтобы Африка смогла добиться подлинного прогресса в решении задач развития, мира и обеспечения стабильности.

Проблемы Африки определяются двумя тесно связанными задачами. Развитие Африки по-прежнему тормозится проблемами отсутствия безопасности, стабильности и мира. С другой стороны, вряд ли можно рассчитывать на установление прочного мира в Африке в условиях отсутствия надежды на будущее, породить которую могут лишь явные проявления перспектив достижения прогресса.

Ни в той, ни в другой области Африка не получила необходимой поддержки, соизмеримой со сложностью задач, с которыми она сталкивается. Поспешу добавить в этой связи, что, возможно, сама Африка не всегда использовала имевшиеся возможности для достижения прогресса и что, возможно, мы сами нередко упускали реальные возможности для выхода из порочного круга нищеты, отсутствия мира и стабильности.

Хотя отчасти это, возможно, и верно, значение упущенных возможностей в Африке не следует преувеличивать. Далеки от истины утверждения, что Африка-де пользовалась устойчивой, решительной и всесторонней поддержкой, будь то в области экономического развития или в области поддержания мира и безопасности. С другой стороны, именно такой тип сотрудничества требуется Африке для того, чтобы она могла выйти на путь устойчивого экономического развития и роста. Однако во всех областях, будь то списание задолженности, ухудшающиеся условия торговли или рассмотрение всех аспектов проблем и препятствий, стоящих на пути нашего развития, предлагаемые нашим странам формы сотрудничества всегда были ограничены и